

## J

**ja** a) part aa) 'ja' [= als Ausdruck einer zustimmenden Antwort] ab) 'ja' [= als Hinweis auf etw. allgemein Bekanntes] ac) 'ja' (betont) [= zur Beantwortung einer Frage, auf die eine zustimmende Antwort erwartet wird] ad) 'ja' (betont od. unbetont) [= als Ausdruck der Hoffnung] ae) 'ja' [= als Ausdruck einer Aufforderung] af) 'ja' [= als Ausdruck einer Bekräftigung] ag) 'ja' [= als Ausdruck einer Einschränkung] b) interj ha) 'ja' [= als Ausdruck einer Verwunderung] bb) 'ja' [= als Ausdruck des Spottes] ▢ aa) da, jaka ag) dro, že bb) kje pa

KB já: ~ ja (Sts), RT ja: (Zab) ~ ja (La, Zab), 18 j (Zda), 24 jǔ: ~ já: ~ jo ~ jə (Zda), 31 já: (Zda), 42 já: (Zda), 48 ja (Zdb), 53 ja (No), 79 jə (Zda), 93 ja ~ ja ~ jǎ ~ je (Sts), 97 jǔ: ~ jó: ~ ja (Sts), 106 já: ~ jǎ ~ já: ~ jó: ~ ja (Ka), 107 já: (Ka), 108a já: ~ já: ~ jǎ (Ka), 109 jə (Ka), 122 ja (ŠR, Šb) ~ ja: (ŠR), 123 já: ~ já: ~ ja (La), 137 já: (Loo), 141 ja (Mat).

○ aa) 93 "Mòj òca pa prǎujǎ jǎ, jǎ" (Sts 244). ab) 24 "Tǐ s pa jo jə triǎp" (Zda XXVIII). ac) 108 "'A s jéo:zǎn?" J diǎ:ǔ pǎ:ǔǎ: "Šǎm jǎ!'" (Ka 243). ad) 122 "bo ja čěj dro pršǎv" (Šb 16). 137 "Bo pa já: za mè: tǔ:dǎ še an mì:χǎn qò:ti." ae) 122 "ja qǎj z γvǎle vzǎmǐte qǎrp" (ŠR 38). af) 93 "ja frálijχ" (Sts 238). 106 "pó: j pa bèq bè:ǔ, já:, bèq j pa bè:ǔ" (Ka 113). ag) 106 "Mǐ: b ja pi:l" (Ka 55). ba) 106 "Jǎ, Marǐ:ja deǔi:ca" (Ka 215). bb) 106 "Da b me qǐ:r dǎ:bu, jǎ, ǔbé:n me ní:!" (Ka 232).

□ no ~ 'na ja' [= als Ausdruck der Einwilligung]

108 "Nǎ jǎ:, čε bǎ pa méo:ǔa tá:q dubrǔǎ:t snè:st jej" (Ka 244).

L ad

**jábolinè** adv "schwerlich/težko da" (ŠR, Šb) ▢ šaft, težko

122 já:bǎlne (ŠR) ~ já:bǎlne (Šb).

○ 122 "bo jábǎlne pršǎv" (Šb 49).

L –

**jabolčĕn -čna -o** 'Apfel-' ▽ s. jabolko

sg.nm: KB à:wǎǎčŋ (Sts), mP jǎ:bǎčŋ (Zdb), 18 jǎ:bǎčŋ (Zda),

122 há:wǎǎčŋǎ (Šb). – nf: 122 há:wǎǎčŋa (Šb). – nn: 122

há:wǎǎčŋǎ (Šb). – gm: mP jǎ:bǎčŋega (Zdb).

□ ~-i **zoft** 'Apfelsaft'

L ad

**jabolka -e f a)** "Apfel" (Pa, Sts), "Apfel/jabolko" (Loh, Raf) b)

'Apfelbaum'  $\Delta$  jabolko  $\nabla$  s. jabolko  $\supset$  a/b) jabolko

sg.n: JT jò:buka (Raf), P jâ:buka ~ jâ:pka (Iča, Ičc), D jò:buqa (Raf) ~ â:bəka (Iča, Ičc) ~ há:bqa (Ičc) ~ há:bəqa (Iča), V já:buqa (Iča), KB hà:wəqa ~ à:wəqa (Sts), R, F, S, Pg, E/G á:βəka (Pa), 5 jò:pka (Zda), 18 jò:bəka ~ jò:pka (Zda, Zdb), 73 ó:bəka (Zda, Zdb), 74 ó:βəqa ~ ó:bəqa (Loh), 75 ó:bəqa (Raf), 106 já:buqa (Ka), 187 á:bəka (Log), 211 á:βəka (Pa). – g: JT jò:buke (Raf), SÖJ jò:pke (Zdb), mP jò:pke (Zda). – a: 93 à:wəqa (Sts).

pl.n/a: KB à:wəqe (Sts), O já:buqe (Raf), 18 jò:bəke (Zda), 21 jò:bəqe (Zda, Zdb), 31 jò:bəqe (Zda), 48 já:pqe (Zda, Zdb), 68 jò:bəkja (Zda), 69 jò:bəkjá (Zda) ~ jò:bəkja (Zdb), 71 á:bəqje (Zda) ~ á:bəqje (Zdb), 73 ó:bəkja (Zda, Zdb), 74 ó:bəqja ~ ó:bəqjá (Loh, Zda), 75 ó:bəqja (Zda, Zdb), 76 á:bəqje (Zda), 79 ó:bəqja (Zda), 98 hà:wəqe ~ à:wəqe (Sts). – g: mP jò:bək ~ jò:pk (Zda, Zdb).

○ a) 106 "dó:ra já:buqa" (Ka 59). b) 93 "Som pèč mélé qaqa àwbəqə" (Sts 226).

L Plēt. ad, SSKJ ad

**jabolko -a n/m** "Apfel/jabolko" (Iče, Loi, ŠR, Šb), "Apfel" (Ka, Nec), "Apfel/jabelko" (Sa)  $\Delta$  jabolka  $\nabla$  jabolčen, \*jabolčnik  $\supset$  jabolka

sg.n/a: RT hawbəqə ~ á:wəqo (Raf), 109 há:bəwq ~ háboq ~ hábəq (Iče) ~ hábuq (Ka), 119 "áv'io" (Sa), 122 hawb'əqə (ŠR, Šb) ~ h'a:wəqə (ŠR) ~ há:wəq (Šb), 128 há:wəq'o (Iče), 170 há:wəqo (Nec), 187 á:βəko ~ á:bəko (Log), 220 á:bəko (Loi). – g: 109 háboqa (Iče), 122 há:wəqa ~ hawb'əqa (Šb). – i: 109 háboq (Iče). – j: 109 háboqam (Iče).

pl.n: 109 há:boc (Iče), 122 há:wəčə (Šb). – g: 109 háboq (Iče), 122 h'a:wəqow (ŠR). – d: 109 háboqam (Iče). – a: 109 háboqi (Iče), 122 h'a:wəčə (ŠR) ~ há:wəčə (Šb). – i: 109 háboqax (Iče). – j: 109 háboq (Iče).

○ 122 "Hriža se dubí ut hólánā [...] sádja [...] hrúšəq, háwbəqow" (ŠR 57).

□ ~ **otulčkatí** 'einen Apfel anhauen'

122 "háwbəče vtúlčqatə" (Šb 133).

L ad

**jadrn -a -o** 'rasch', 'schnell' ▷ *flink, nagel, šikan, s. hiter*  
adv.: RT "jadrn'" (Sc).

L ad

**jaga -e f a** "Jagd" (Ka, No, Sa, Ze) [= *Veranstaltung, bei der Jäger ein bestimmtes Wild jagen*] b) "Jagd" (Ka, No, Sa, Ze) [= *Jagdrevier mit dazugehörigem Wildbestand*] c) "Jagd" (Ka, No, Sa, Ze) [= *Recht auf Verfolgen, Hegen und Erlegen von Wild*] ∇ *s. jagati*

sg.n.: K "jaga" (Zab), RT "jáha" (Sa), 18 jò:ga ~ jò:ga (Zda), 53 "jáha" ~ "jáha" (No), 106 já:ha (Ka), 122 ja:ha (ŠR), 130 já:ha (Ze). – a.: GT "jaga" (Ja), 106 já:h (Ka), 122 ja:ho (ŠR). – l.: 122 ja:hə (ŠR).

pl.n/a.: 18 jò:ge (Zda). – g.: 106 jà:j (Ka)

○ a) 18 "tə drugə nedéla je druč bova jōga" (Zda XVIII). b) 18 "je pa uēika jōga, ál ut štù [...]" (Zda XVII). c) 106 "Sà:m huspò:d já:h mè:u nótər" (Ka 231).

□ **divja** ~ "die wilde Jagd" (No) [= *ein Dämon, meist die Bercht, jagt in der Nacht vor dem Dreikönigsfest und in der Nacht zum Quatembersonntag vor Weihnachten die Seelen in Gestalt von brüllenden und schreienden Tieren durch die Lüfte (nach Zab)*] ▷ *ponočna jaga*

122 "Al déwja jáha čəvéqa na pótə sréča, se ríšə samú taqə, da se w tí právo lájžno vléže" (ŠR 8).

**ponočna** ~ "nächtliche Jagd" ▷ *divja jaga*

K "ponočna jaga" (Zab 149).

◇ **na ~-o se podati** 'sich auf die Jagd begeben' ▷ *na jago iti*

122 "Jáhər se je [...] na jáho pudaw." (ŠR 39).

**na ~-o iti** 'auf Jagd gehen' ▷ *na jago se podati*

L ad

<sup>5</sup>**jagast -a -o** "Jagd-" (No) ∇ *s. jagati* ▷ *jagerski*

sg.nmb.: 53 "jahastə" (No). – nmu.: 53 "jahast" (No).

□ **~ -i pes** "Jagdhund" (No) ▷ *jagerski pes*

53 "jahastə pəs" (No 93).

L –

**jagati -am** impf a) *trans aa*) "jagen" (No, Zda, Ze) [= *Wild verfolgen, um es zu töten*] ab) 'nachjagen', 'verfolgen' b) *refl* 'sich umhertreiben' ∇ *jaga, \*jaganje, jagast, jager,*

*jagerski*, \**jagrinja*, *jagrov* ▢ *ab*) *preganjati* *b*) *loviti (se)*, *poditi (se)*

inf: K "jahatə" (Zab), 18 jò:gjati (Zda), 53 "jahat" (No), 122 já:hatə (Šb), 130 já:hatə (Ze). -- sg.1: 122 já:ham (Šb). 3: 122 já:ha (ŠR). -- pl.3: 18 jò:gajə (Zda), 119 "jáhejo" (Sa). -- l-p.pl.m: 18 jò:gali (Zda).

○ aa) 18 "pa iǝgajə štù uküəle" (Zda XVI). ab) 122 "Pudvasəca čəvəqa napihne [...], al jo jáha al pa jéza." (ŠR 29). b) "zató qə se čvèč uqúlo jáha [= mrqáč]" (ŠR 76).

◇ **Šent Jurija** ~ "Georgijagen" (Zab) [= *der grüne Georg als unsichtbarer und dem Menschen wohlgesinnter Frühlingsdämon*]

K "Šent Jurija jahatə" (Zab 171).

L Guts, 145

**jager-gra** m "Jäger" (Ka, Nec, No, Sa, Šb, Zda, Ze) ▽ *s. jagati*

sg.n: 18 jò:gər (Zda), 53 "jagr" ~ "iǝgr" ~ "jahər" ~ "jāhr" (No), 119 "jāhr" (Sa), 122 já:hər (ŠR) ~ já:hr (Šb), 130 já:hr (Ze), 170 já:hər (Nec). -- g/a: 106 já:hra (Ka), 122 já:hra (ŠR) ~ já:hra (Šb). -- d: 122 já:hra (ŠR). -- pl.g: 18 jò:grow (Zda). -- l: 18 jò:greχ (Zda).

○ 122 "An búrən jáhər je šúžu pər anəm hrófə" (ŠR).

□ **divji** ~ "Wilder Jäger" (No) ▢ \**bildšic*, *ravbšic*

53 "diuǝji jāhr" (No 169).

L SP ad, SSKJ ad

**jagerski -a -o** 'Jagd-' ▽ *s. jagati*

sg.dm: 107 já:harsqmo (Ka).

○ 107 "Peterži:lčək je pa jhó:umo já:harsqmo pəs 'bou 'jeme tù:d." (Ka 214).

L SP jagrski, SSKJ jagrski

**jagličej**-ev pl.m "Maiglöckchen/šmarnice" (ŠR) △ *s. jaglič* ▽ *s.*

*jaglič* ▢ \**diševnice*, *jagličje*, *jaglinje*, \**majglekelčki*, \**majglekleji*, *Marijine solzice*, \**mijolice*, *pintice*, *rejžice*, *tinčice*, *s. solzice*

122 jahli:čijə (ŠR).

L –

**jagličevje -a** n "*Maiglöckchen/šmarnice*" (ŠR) Δ s. *jagliče* ▽ s. *jagliči* ⊃ s. *jagličeji, solzice*  
122 jahli:čowje (ŠR, Šb).

L .

**jagliči -ev** pl.m a) "*Hirse*" (La) b) "*das zerstampfte Produkt (Hirse)*" (La), "*zerstampfte Hirse*" (La) c) "*Brei/kaša (šmarjeta v R./St. Margarethen i.R.)*" (Šb) d) "*Maiglöckchen*" (Šb) Δ *jagličeji* ▽ *jagličeji, jagličevje, jagličje, \*jagličeji* ⊃ ab) *jaglinje* c) *kaša* d) \**diševnice, pintice, rejžice, s. jagličjeji, solzice*

n: mP igli:či ~ jigli:či (Zda), 8, 25 jigli:či ~ jogli:či (La), 18 jigli:či (Zda, Zdb) ~ jgli:či (Zda) ~ igli:či ~ jigli:či ~ igli:či (Zdb), 24 jigli:či ~ igli:či (Zda), 25 jegli:či ~ jogli:či (La), 98 hli:ča (Sts), 122 jahl'i:ča (ŠR) ~ jahli:ča (Šb). – g: 98 hli:ču (Sts), 122 jahli:čow (Šb). – a: 5 igli:če ~ igli:če ~ igli:če (Zda), 18 igliča ~ jigliča (Zda), 98 hli:če (Sts), 122 jahli:če (Šb).

○ c) 18 "Prošōna igliča u mlāci sm rōdi iēdli." (Zda XX). 122 "prosū vrōlijō, da pšanē hrāta, tō squχjē v jahliče" (Šb 49).

□ črni ~ "*schwarze Hirse*" (La)

8 "čs:mi jigli:či" (La 649).

**mlečni** ~ "*Milchbreinahrung*" (La)

5 "smu pa še mlāčne igliče iēdli" (Zda XXXVI). 8 "mlī:əčni jigli:či" (La 649).

L Plet. b), c), Guts. 058, 506, 487, 41

**jagliče -a** n "*Maiglöckchen/šmarnice*" (lče) Δ *jagličevje* ▽ s. *jagliči* ⊃ s. *jagličeji, jagliči, solzice*  
109 jahli:čjē (lče).

L –

**jaglinje -a** n "*echte Hirse und Kolbenhirse/prōsə pa bār*" (Zda, Zdb) ⊃ s. *jagliči*

31 jigli:je (Zda) ~ igli:je (Zda, Zdb).

○ 31 "Qə sa urōna u lípi sqrīe, tōda sēj iglič, prōsə pa bār!" (Zda XLIV).

L –

**jagnje -ta** m/n "*Lamm*" (lča, Ka), "*Lamm/jagnje*" (lča, Šb) ▽ *jagnečnjak, jagnjica* ⊃ *bacej, \*becej, bekej, bicej, bičej, bocej*

sg.n: SÖJ j'agje (Zdb), JT "jagje" ~ "jahje" (Iča) ~ jâ:gjə (Ičc), RT à:hñe (Raf), 18 j'agje (Zda, Zdb) ~ i'agje (Zda), 21 j'agje (Zda), 106 jáhje (Ka), 109 háhji ~ háhj (Iče), 119 "áhnje" ~ "jahnje" (Sa), 122 ahñ'e ~ jahñ'e (ŠR) ~ jahnje (Šb). – g: 106 jahnè:əta (Ka), 109 háhita (Iče), 119 "jahnjéta" (Sa), 122 jahnjé:ta (Šb).

pl.n/a: 18 jò:gjati (Zdb), 122 ahñ'e:te (ŠR).

- 122 "Hónijə se ucé navádno jěsěn, da májə vohréd ahñéte." (ŠR 76).

L ad

**jagnječnjak -a** m "Uterus bei Schafen" (Ka) ∇ s. jagnje  
106 já:həñčjeq (Ka).

L -

**jagnjed -i** f "Schwarzpappel" (Nec), "Pappel/jagnjed, topol" (Šb)  
□ popel  
sg.n: JT ájaP (Ičb), 119 "áhnjad" (Sa), 122 já:hñjad ~ jahnjé:d (Šb), 170 já:hñet (Nec). – g: 122 já:hñjédə (Šb).

L ad

**jagnjica -e** f "weibl. Lamm" (Ka) ∇ s. jagnje

sg.n: 106 já:həñca (Ka). – g: 106 já:həñcə (Ka).

- 106 "Hó:uca, q še ní: méə:ua, j já:həñca" (Ka 165).

L ad

**jagoda -e** f a) "Beere" (Pa) b) "Erdbeeren" (Ka) ∇ jagodica, \*jagodičen, jagodičevje, \*jagodov

sg.n: P jegó:da (Iča), KT á:γada (Lok), R, F, S, Pg, E/G já:gəða (Pa), 109 jagodə (Iče), 122 á:hoda (Raf), 211 já:gəða (Pa). –

pl.n/a: 106 já:hudə (Ka).

L ad

**jagodica -e** f "Erdbeere/fraise" (Ičc), "Erdbeere/jagodica" (Iče), "Erdbeere/jagoda" (Loh), "Erdbeere" (Šts), "Erdbeeren" (Zda) △ jagoda ∇ s. jagoda

sg.n: SÖJ jigò:tca ~ igò:tca (Zdb), P já:gədica (Iča, Ičc), mP igò:tca ~ jigò:tca (Zda), D á:dgica (Ičc), V já:təhica ~ já:hətica (Iča), KB wahò:lca (Šts), 18 jigò:tca (Zda, Zdb) ~ igò:tca (Zda), 48 jigò:tca ~ igò:tca (Zdb), 73 ó:dgoca ~ ó:zgəca

(Zda, Zdb), 74 5:dhōca (Loh), 109 háhōca (Iče), 122 jah'ò:dāca (ŠR), 128 jahò:dca (Iče), 135 jahò:tca (Rie). – pl.n/a: 109 hóhuci (Ka), 122 jahòdāce (Raf) ~ jah'ò:dāce ~ jah'ò:tce (ŠR) ~ jahó:dāce ~ jahó:dce (Šb), 137 jahò:tce (Loo). – g: 122 jah'ò:dāc (ŠR).

- 137 "je pa pì:qə qú:pwa pa š'wa ž ñì:m jahò:tce nabi:fat." (Loo 63).

L Guts. 088, Plet. ad

**jagodičevje -a** n 'Beerenfrüchte' ▽ s. jagoda

122 jah'ò:dāčowje (ŠR).

- 122 "Za déro je túdā žawbèj [...], jahó:dāčowje." (ŠR 57).

L ad

**jagrov -a -o** 'Jäger-', 'dem Jäger gehörend' ▽ s. jagati

sg.nm: 122 j'a:hrow (ŠR). – im: 122 j'a:hrawim (ŠR).

- 122 "qralična pa je z jáhravim sínam stópava pred oltár." (ŠR 21).

L –

**jahati -am** impf 'reiten' ▽ \*jahanje, \*objahati, \*pojahati, \*zajahati

▷ jezditi, rājtati

sg.3: 106 já:χα (Ka).

L ad

**jajcanje -a** n "das Florianisingen" (Ka) △ jajčanje ▽ s. jajce ▷

jajčanje

109 hōjcā:ji (Ka).

L –

**jajcati -am** impf 'Floriani singen' △ jajčati ▽ s. jajce ▷ florija-

na peti, jajčati

109 jójcat (Ka).

L –

▷ Florijan

**jajce -a** n/m a) "Ei" (Iča, Ka, Neb, Pa, Sts, Zab), "Ei/jajce" (Iče,

Sa, Šb), "Ei/de l'oeŋ" (Ičc) b) pl "scrotum" (Ka), 'Hoden' c)

"empfindlicher Mensch" (Ka) d) 'Weichling' △ jajčej ▽

*\*jajcan, jajcanje, jajcati, \*odjajcati, \*prijajcati, jajcelj, jajčan, jajčanje, jajčati, jajčej, jajčnjak* □ *b) modo d) \*čmutrej, \*kekej, \*kurkej, mevža*

sg.n: JT jáj:cə (Iča) ~ àicə (Raf) ~ "jajce" (Zab), P jáj:jcə (Iča, Ičc), V já:jce (Iča), KB j'ajce (Sts), RT ajcè ~ ajcè (Raf), R, F, S á:jcə (Pa), Pg á:jcę (Pa), E/G 'ajce (Pa), 5 jój:jce (Zda), 18 j'ajce (Zda, Zdb) ~ j'ajcę (Zda), 48 j'ajce (Zda, Zdb) ~ já:jce (Zda, Zdb), 73 'ajcə (Zda, Zdb), 106 jój:cę (Ka), 109 há:jcj (Iče) ~ hójci (Ka), 119 "ajcé" ~ "ajcè" (Sa), 122 ajcę (ŠR, Šb), 128 á:jc'e (Iče), 170 ajcę (Neb), 187 á:jc'e (Log), 211 á:jcə (Pa). - g: 18, 21 jój:jca (Zdb), 106 já:jca (Ka), 122 ajca (ŠR) ~ á:jca (Šb).

pl.n/a: JT jáj:jca (Iča), P jajcà:tə ~ jajcà:ta (Ičc), mP jajcà:tə (Zda), 8 jój:jce (Zda) ~ jój:jce (Zdb), 18 jój:jca (Zda, Zdb), 18, 21 jój:jca (Zda), 21 jój:jca (Zda), 42 já:jce (Zda), 53 "jajtse" (No), 73 ó:jca (Zda) ~ ó:jca ~ 'ajcə (Zdb), 93 á:jce (Sts), 106 já:jc ~ já:jce (Ka), 107 já:jcę (Ka), 109 á:jce (Iče) ~ há:jc (Ka), 122 'ajcə ~ 'ajcę (ŠR) ~ á:jce (Šb), 220 'ajce (Loi). - g: JT ó:jc (Raf), KB já:jc (Sts); 93 á:jc (Sts), 122 'ajc (ŠR) ~ á:jc (Šb). - i: 106 jáj:jcaχ (Ka), 122 á:jcah (ŠR). - i: 122 ajc'am (ŠR).

○ a) 93 "je še ud ajc hrājzouo se jom tōdi." (Sts 216). b) 106 "Qá:m pa s néə:su sūo:ję já:jcę?" (Ka 125). 106 "če mō dó:yx pu tēχ qī:rfaťax χudí:l, bumō χmà:ū ūsə hō:lē já:jcę mé:l!" (Ka 235).

□ **zlato** ~ "goldenés Ei" (Zab) [= Ehrentitel im Jauntal für denjenigen, der am Pfingstsonntag als erster die Herde auf die Weide brachte]

◇ **tak kot pasja** ~ -a 'wie der Hundehoden' [= etw., das zuletzt an die Reihe kommt]

106 "Zmì:ri ta zà:dən q pa péo:si já:jc" (Ka 168).

L ad

▷ kurji, pasji, rahel

**jajcelj -na/-clja** m 'Spitzname eines Bauern in der sog. "Bauernlitanei" in Ebriach/Obirsko' ∇ s. jajce

106 já:jcəl (Ka).

○ 106 "Mlí:nar já:jcəl je rudì:ū Fərjá:na ūò:χarŋqa" (Ka 188).

L ..

**jajčan -a** m "Floriansänger" (Ka) △ \*jajcan ∇ s. jajce, jajčanje  
□ \*jajcan

pl.n: 106 jajčá:n (Ka) ~ 109 hājčá:n (Ka). - g: 106 jajčá:nu (Ka).



L -

**jajčanje -a** n "das Florianisingen" (Ka) [= am Vorabend zum Hl. Florian (3/IV.) ziehen die Burschen von Haus zu Haus, das Florianilied singend, und bekommen dafür Eier, Reindling, Schmalz und Geld]  $\Delta$  jajcanje  $\nabla$  s. jajce  $\square$  jajcanje  
sg.n: 106 jajčã:ʃɛ (Ka). - g: 106 jajčã:ja (Ka).

L -

**jajčati -am** impf "Floriani singen" (Ka)  $\Delta$  jajcati  $\nabla$  s. jajce  $\square$  s. jajcati  
inf: 106 jójčat (Ka). - sg.l: 106 jøjčã:m (Ka).

L -

**jajčej -a** m a) 'kleines Ei' b) 'Hode'  $\Delta$  jajce  $\nabla$  s. jajce  $\square$  s. jajce  
122 'a:jčëjə (ŠR).  
○ b) 122 "prarižejə jəm [= qónijam] moščńco pa ájčëjə vzémijə"  
(ŠR 77).

L -

**jajčnjak -a** m "Uterus bei Hühnern" (Ka)  $\nabla$  s. jajce  
106 já:jčjɛq (Ka).

L -

**jajskanje -a** n 'Schreien vor Schmerz'  $\Delta$  vajskanje  $\nabla$  s. jajsكاتي  
 $\square$  \*rjutje, tuljenje, dretje, \*hajškanje  
sg.n: 122 já:jsqinjə (Šb). - g: 122 já:jsqinja (Šb).

L -

**jajskati -am** impf "vor Schmerzen 'ajs' schreien/od bolečine  
vzklikati 'ajs' (Šb)  $\Delta$  \*jajškati, hajškati, vajsكاتي  $\nabla$  jajsكانje,  
zajajsكاتي  $\square$  hajškati, \*jajškati, rjuti, tuliti, vajsكاتي  
inf: 122 já:jsqatə (ŠR, Šb). - sg.l: 122 já:jsqam (Šb).

L -

**jajstrof -a** m "Falke" (Iča), "Habicht/jastreb" (Sa, ŠR, Šb),  
'Hühnerhabicht'  $\Delta$  \*jastran  $\square$  habeh, \*jastran

sg.n: RT "jastrof" (Iča) ~ à:jstrof (Raf), 109 jà:jstɕaf (Iče), 119 "đjstrof" (Sa), 122 jà:jstrof (Raf, ŠR) ~ já:jstrof (Šb). g: 122 jà:jstrofa (Šb).

L -

<sup>5</sup>**jaka** part "ja" (No) [= Ausdruck einer zustimmenden Antwort] ⊃ s. ja, vešda  
53 "ja»ɛ" ~ "ja»a" (No).

L -

**Jakan -a** m 'Jakob' [= Männername, 25/VII.] △ Jokaŋ ▽ \*Jaka, s. Jakop ⊃ \*Jaka, \*Jakob, s. Jakop  
122 jaq'an (ŠR).

L -

**jakna -c** f "Jacke" [= weibl. Kleidungsstück] (Ze) ⊃ jopič  
106 jà:kna (Ze).

L SP ad, SSKJ ad

**Jakej -a** m 'Jakob' [= Männername] △ Jokej ▽ s. Jakop ⊃ s. Jákop  
sg.đ: 122 ja:qijə (ŠR).  
○ 122 "Té pavər je štíram sínam štírə hiše pustávow: Jáqijə pər Jaqópə [...]" (ŠR 75).

L -

**Jákop -a** m 'Heiligen- und Männername' △ \*Jakob, Jakóp ▽ \*Jaka, Jakan, \*Jakanov, Jakej, \*Jakejev, \*Jakob, \*Jakobov, jakopelica, Jakopov, Jakópov, \*Jakov, Jokaŋ, \*Jokanov, Jokej, \*Jokejev ⊃ Jaka, Jakan, Jakej, \*Jakob, Jokaŋ, Jokej  
sg.l: 122 ja:qopə (ŠR).  
○ 122 "pər svetəm Jáqopə" (ŠR 76).

L -

**Jakóp -a** m 'Vulgoname' △ \*Jakob, Jákop ▽ Jakópov, s. Jákop  
sg.l: 122 jaq'o:pə (ŠR).  
○ 122 "pər Jaqópə" (ŠR 75).

L -

**Jakópv -a -o** 'sich auf Jakob [= Heiliger-, Vulgoname] beziehend  $\Delta$  \*Jakobov  $\nabla$  s. Jakóp

sg.nf.: 122 "jaq'opaw'a (ŠR).

- ~ -a **ajda** 'Buchweizen, der zum Hl. Jakob geschnitten wird'  
122 "da je tī búlo jaqópavà [...] hējda" (ŠR 90).

L -

**jakopelica -e f** "Bauernfeiertag/kmečki praznik" (Šb), 'St. Jakobitag (25./VII.)  $\nabla$  s. Jakop

sg.n.: 122 j'a:qopəlca (ŠR) ~ já:qopəlca (Šb). – g.: 122 já:qopəlce (Šb). – a.: 122 jáqopəlco (ŠR).

- 122 "al je na šont Jáqopəlco (25/7) ləpú, bo dorà jēsěn" (ŠR 91).

L -

▷ šent

**jalov -a -o a)** "nicht trüchtig" (Ka) b) 'jung', 'unfruchtbar' [= vom Vieh]  $\nabla$  jalovica, \*jalovina, Jalovnik, \*ujaloviti  $\square$  b) s. mlad

sg.nm.: 106 já:wu (Ka), 122 'a:wow (ŠR) ~ á:wow (Šb). – nf.: 122 á:wowa (Raf), 122 'a:wowa (ŠR) ~ á:wowa (Šb). – nn.: 122 á:wowa (Šb). – af.: 122 'a:wowo (ŠR).

- b) 122 "Téli se pu anàm létə júnc, tlúca pa jníčqa jměnúje: tó je ávová žəvína." (ŠR 74).

- ~ -a **živina** "noch junges und unfruchtbares Vieh/še mlada in neplodna živina" (Šb)  
122 "ávova žəvína" (ŠR 2).

L Plet. b), SP b), SSKJ b)

**jalovica -e f** "Jungkuh oder junge Schafe/junica ali mlade ovce" (Šb)  $\nabla$  s. jalov  $\square$  junica

sg.n.: 220 á:wapca (Loi). – pl.n/a.: 122 á:wowce ~ 'a:wowce (ŠR).

- 122 "čěr so ávovce stále" (ŠR 75).

L Plet. B', SSKJ B'

**Jalovnik -a m** 'Vulgoname in Strugarjach/Strugarji'  $\Delta$  \*Havovnik, Havovnikov  $\nabla$  \*Jalovnikov, s. jalov

122 awó:wnəq (ŠR) ~ awó:wnəq (Šb).

- 122 "tam, čěr so ávovce stale, je pa túdo Avównəq nastáv" (ŠR 75).

L -

**jama -e f a)** "Grube" (Ksa, Zab) [= künstlich angelegte Vertiefung in der Erde] aa) 'Grab' ab) 'Bergwerk', 'Stollen' ac) 'Flachsdarre' b) "Höhle" (Ksa), "Loch" (La), "Aushöhlung" (La) c) "Mulde" (Ka), "Talsenke" (Ka), "Bodenvertiefung" (Zab) ▽ Jama, Jame, jamica, Jamnik, Jamnikov ▢ aa) gròb ab) \*štolen ac) jamnica, terična jama, terilna jama c) korito, kotel, krnica

sg.n: GT j'a:ma (Ksa), RT j'a:ma (Ksa, Zab) ~ á:ma (Raf), JT j'ò:ma (Ksa), 18 j'ó:ma ~ j'ò:ma (Zda, Zdb), 74 j'ò:ma (Loh), 122 j'ò:ma (ŠR) ~ já:ma (Šb). - g: 122 j'a:me (ŠR). - d: 122 ja:mò (ŠR). - a: GT "jamo" (Zab), 31 j'ó:mò (Zda), 122 j'a:mo (ŠR). - l: 16 j'ò:mi (Zda), 106, 109 já:m (Ka), 122 já:mò ~ ja:mò (ŠR). - pl.n/a: 18, 31 j'ò:me ~ j'ò:me (Zda), 122 j'a:me (ŠR). - g: 18 j'ò:m (Zda), 79 j'ò:m ~ j'ò:m (Zda). - l: 122 j'a:mah (ŠR).

○ aa) 109 "s pò ži blí:z trù:hli n'óti bál; j qòj tàq bì:ù n'óti ù já:m" (Ka 223). 122 "Udvórc se rēpica [...], pubarè z brázd nò správe w hrám al jámo." (ŠR 91). ab) 122 "Qnápə qna smíjə w jámo žvížyatə" (ŠR 9). ac) 79 "pa tūdə iðm qnī uēð, da bæ sa mōhūə trít pa qōrqai nič" (Zda LIII). b) 18 "Tista iðme sə pa tēdle mēli za Drāuə [...] pa sa šc záj uīdi, sə sa Riŋkolani tám skriųali." (Zda XIX).

□ gnojna ~ 'Jauchengrube' ▢ jama za gnojnico

žalik ~ "Saligngrube" (Zab) [= Bodenvertiefung in Ludmannsdorf/Bilčovs, wo die saligen Frauen gewohnt haben sollen]

170 "Žalík jama" (Zab 343).

terična ~ 'Brechelgrube' ▢ jama, terilna jama

122 "Tērično jámo nítə súhla" (ŠR 92).

terilna ~ 'Brechelgrube' ▢ jama, terična jama

122 "pri trēwnī jámò" (ŠR 116).

L ad

▷ Huda jama, terični, terilni, Volčja jama, žalik

**Jama -e f** "FLN, St. Stefan"/Št. Štefan na Zili" (Ksa) ▽ s. jama

n: 213 j'a:ma (Ksa). - l: 213 u j'a:mò (Ksa).

△ Na Jami "Acker an der Mulde/njiva ob jami" (Ka)

○ 106 "Na Já:m" (Ka 84).

△ Pod Jamo 'Wiese unter der Mulde'

○ 106 "Pud Jà:mi" (Ka 85).

L ..

**Jame-ø** pl.f a) "FLN, Rinkolach/'Rinkole'" (Ksa) b) "In Jamen (FLN, ÖK 204)" (Ksa) ∇ s. jama

l: K na j'amax (Ksa "b"), 18 u j'omex (Ksa "a").

○ **V Jamah** 'Hausname in Ebriach/Obirsko' ▢ Jamnik

○ 106 "u Jómox" (Ka 69).

L –

**jamica -e** f a) "kleines Loch" (La) b) 'Ausköhlung', 'Grübchen' ∇ s. jama

sg.n: SÖJ jami:ca (Zdb), mP jami:ca (Zda), RT jamòca (Raf), 18 jami:ca (Zda, Zdb), 123 jam'ca (La). – a: GT "jamizo" (Jb), 122 jam'oco (ŠR). – pl.a: 18 jami:ca (Zda).

○ a) 18 "So jamica narādli uáča, da s puá nasjōli." (Zda XIX). b) 122 "pváto, qø má na sridø jamòco" (ŠR 72).

L ad

**Jamnica -e** f 'Wiese an der Flachsdarre' [Mikrotoponym in 106] ∇ s. jama

l: 106 w jà:mɔc (Ka).

L Plet. ad, SSKJ ad

**Jamnik -a** m a) "Jamnik (HN ÖK 204, 212)" (Ksa) b) "Jamnikkeusche (HN Feistriz bei Bleiburg/'Bistrica pri Pliberku'" (Ksa) c) 'HN in Ebriach/Obirsko' ∇ s. jama, Jamnikov ▢ c) V Jamah

n: K jamnik (Ksa), JT j'omnik (Ksa), 25 j'omnik (Ksa).

L –

**Jamnikovi ker** -ih -ov pl.m 'Mikrotoponym; Felsgegend, die sich auf den HN Jamnik beziehend' (s. Jamnik "c") ∇ s. jama, Jamnik, ker

l: 106 w jà:mønqawex qè:ərax (Ka).

L –

**jamranje -a** n 'Jammern', 'Klagen' ∇ s. jamrati ▢ \*jamrovanje

sg.n/a: 122 já:mrěnjc (Šb). – g: 122 já:mrěnja (Šb).

L SP ad

**jamrati-am** impf "jammern" (Ka, Šb, Ze), "klagen" (Ze) ∇  
jamranje, jamrovec, \*najamrati (se), pojamrati, \*zajamrati □  
javkati, \*jejšati, vzdihovati

inf. 106 já:mrát (Ka), 122 já:mrato (Šb), 130 já:mrato (Ze). –  
sg.1: 122 já:mram (Šb). – 3: 36, 161 "jamra" (Peb). – pl.3: 58  
jò:mrejo (Zda). – l-p.sg.m: 58 jò:mrow (Zda), 106 já:mru (Ka).  
– f: 122 j'a:mrawa (ŠR).

○ 106 "Pó: ha j začèa:ŷ pa punóč pa mé:šat pa tòq já:mru" (Ka 267).

L SP ad, SSKJ ad

**jamrovec-vca** m "jammernder, klagender Mensch" (Ka) ∇ s.  
jamrati

sg.n: 106 já:mruc (Ka), 122 já:mrowc (Šb). – g: 122 já:mrowca  
(Šb). – d: 106 já:mruc (Ka).

◇ bahaču moraš dati, ~-u pa vzeti 'Dem Prahler sollst du geben, dem Jammerer nehmen'

106 "Boŷá:č mòa:rš dàt, já:mruc pa ŷzè:t." (Ka 113).

L –

**janar-ja** m 'Jänner' △ jenar □ jenar  
122 já:nar (Šb).

L –

**Jančej-a** m a) 'Janči' [= männl. Vorname, Hans] b) 'Jančej'  
[=Vulgoname im IP 93] △ \*Janček ∇ \*Jančejev □ s. Janez  
sg.n: 93 j'anči (Sts). – g/a: 93 jančé:ja (Sts).

○ b) 93 "ja ud qírha spa qúpu? – jančé:ja." (Sts 242).

L –

**Janez-a** m a) 'Johann' [= Heiliger und Kirchenpatron] b)  
'Johann' [= männl. Vorname] △ Janž ∇ Janezov, Janž,  
\*Janžev □ \*Anzej, \*Anzel, Hanž, Hanža, \*Ivan, Jančej, Janž,  
Johan, Johej, s. Hanz, Honza

sg.n: 106 já:nez (Ka), 122 j'a:nas (ŠR). – g/a: 122 j'a:naza (ŠR).

○ a) 122 "svètò Jánas (16/V.) [= Johannes Nepomuk]; je dóbør  
pumučnìq na vodè" (ŠR 61). b) 107 "Marì:ja, qó:q je naš Já:nez  
'tešq umòr:u, q ní: bl:ŷ nauà:jen" (Ka 185).

□ ~ Krstnik 'Johann der Täufer' [= 24/VI.]

106 "q je Já:nez Qorstní:q u putò:q qòr:šyu" (Ka 137). 122  
"Qrís nítjə na svetá Jánaza." (ŠR 64).

◇ **k ~ -u iti** 'zum Johannes gehen' [= Pfarrpatron von  
Ebriach/Obirsko = sterben] □ s. umreti

106 "Hó:rta q Já:nez jèt" (Ka 125).

~ **me že kliče** 'Johannes [= der Pfarrpatron] ruft mich bereits'

106 "Já:nez me že qlí:če" (Ka 125).

L SP ad b)

**Janezov -a -o** 'Johannes gehörend' ∇ s. Janez

sg.nf.: 122 ja:nazowa (ŠR).

□ ~ **-a roka** 'orchis macculata/pegasta kukavica' (Šb), 'Knaben-  
kraut' □ kukavica

122 "jánazova rōqa" (ŠR 49).

△ **Janezov travnik** "Wiese, benannt nach Janez" (Ka)

○ 107 "Já:nez u trā:uəŋq" (Ka 94).

L -

**janež -a** m a) "Aneis" (Sc) b) "Anis" (Ze), "Anis/janež" (Šb) △ jo-  
hanis ∇ \*janežev □ johanis

sg.n.: RT "hánaž" (Sc), 109 há:njž ~ hà:njž (Iče), 119 "hánaž"  
(Sa), 122 h'a:naž ~ 'a:naž (ŠR) ~ há:naž ~ á:naž (Šb), 130  
hà:naž (Ze). - g.: 122 há:naža (Šb).

○ 122 "Za vøhqó sápo se varí ánaž" (ŠR 57).

L ad

**janežič** s. kanožič

**janičar -ja** m a) 'Janitschar' [= turkisiertes Soldat christlicher  
Abstammung] b) 'Janitschar' [= Bekämpfer des eigenen Volkes,  
Abtrünniger] □ a/b) poturčenec

pl.n.: 137 "janičarjə" (Peb).

○ a) 137 "Najhujšo so pa bəlf med Turčə janičarjə" (Pcb 30).

L ad

**janka -c** f a) "Rock" (Sts, Zab), "Damenrock/žensko krilo" (Šb),  
"Schoß" (Ka) b) "Janker" (Sts) c) "Kleid" (Sts) d) 'Weibsbild'  
□ a) kijklja d) s. baba

sg.n.: KB já:jqa (Sts), KT já:nka (Lok), 31 jò:ŋqa (Zda), 74  
jó:nqa (Loh), 101 já:nqa (Ka), 106 já:jqa (Ka), 122 j'a:nqa

(ŠR) ~ já:ńqa (Šb). – g: 122 já:ńqe ~ já:ńče (Šb). – a: RT "janko" (Zab), 48 já:jq (Zda, Zdb), 98 já:nqo (Sts), 106 já:jq (Ka), 122 já:ńqo (ŠR) ~ já:ńqo (Šb). – l: 122 já:ńčə (ŠR). – i: 106 já:jqi (Ka). – pl.n/a: 18 jò:ńke (Zda), 21 jò:ńqe ~ jò:nqe (Zda), 74 jò:nqja (Loh), 106 já:jqe (Ka), 122 já:ńče ~ já:ńqe (ŠR) ~ já:nqe ~ já:ńče (Šb).

○ a) 98 "müàdə pūəbə pòlə pa nabúlela dēčle tàq hòrta pud jāńqə" (Sts 205). 106 "Če bə qó:za já:jq méo:ya, bə pa tú:d za jóo: bú:tnu" (Ka 125). 122 "je vodó hozəva [...] pa jáńče hòr dŕžava" (ŠR 65).

□ ~ **na bavde** 'Faltenrock'

122 "jáńqa na bávde" (Šb 4).

**cicasta** ~ 'Damenrock aus hellem Baumwollstoff'

**spodnja** ~ 'Unterrock'

122 "Da so blé jáńče bòl qošáte, so žanstvò pu trí spúdné jáńče nosíle" (ŠR 55).

**rajdasta** ~ 'gestreifter Rock'

122 "Horjánqe maj rájdaste jáńqe" (Šb 99).

◇ **ti boš tedaj far, ko bo ~ oltar** 'du wirst dann Pfarrer, wenn der Kittel zum Altar wird'

L Plet. ad, SSKJ ad

**Janšek -ška** m 'Janschek' [= Familiennamen]

106 já:nšeq (Ka).

○ 106 "j pa teə Fri:c bə:u za puhřè:pca, Já:nšeq" (Ka 221).

L –

**Janž -a** m a) 'Johannes' [= Heiligennamen] b) 'Johannes' [= männl. Vorname] ∇ s. *Janez*

106 já:jž (Ka).

○ a) 106 "suet šent Já:jž" (Ka 54).

L –

**Japonec -nca** m 'Japaner' ∇ \**Japonka*, \**Japonska*, \**japonski*

pl.n: 122 jap'o:ncə (ŠR).

○ 122 "Japóncə [...] bójo pu davatáh céstah přšlò" (ŠR 10).

L SP ad

**jar -a -o** a) 'im Frühling gesät' b) 'im Frühling geworfen' ∇ *jarec*, *jarelica*, *jarica*, *jaričen*, *jarčiti*, *jarina*, *jarkica*



sg.n/a: 5 jò:ri (Zda), 122 j'a:rə (La) – nf: 8, 18 jò:ra (La, Zda). –  
n: 8 jò:re (La), 122 já:rç ~ já:re (Raf) ~ j'a:re (ŠR). – af: 73  
jò:rə (Zda). – l: 79 jò:rej (Zda).

□ ~-i **ječmen** "Sommergerste" (La)

5 "uigrat smų še usā sōrta siōli, smų pa še jáčmen iōri" (Zda  
XXXVI).

~-a **pšenica** "Sommerweizen" (La) □ jarica

8 "jōra pšenica" (La 116).

~-a **rž** "Sommerrogen" (La) □ jarica

73 "Siōlə sə usē: iōrə hārš, hōus" (Zda LIV).

~-o **žito** 'Sommergetreide'

122 "Pu tī wzímnām duzórə túdə tī járe žitə" (ŠR 90).

L ad

**jarčiti -im** impf a) 'bespringen' [= von Tieren] b) refl 'sich  
paaren' ∇ s. jar □ a) raščiti [= von Hühnern] b) pariti (se)

inf: 122 ja:rčətə (ŠR) ~ jarčətə (ŠR, Šb). – sg.1: 122 já:rčəm  
(Šb). – 3: 122 j'a:rčə (ŠR) ~ já:rčə (Šb). – pl.3: 122 já:rčijə  
(Šb).

○ a) 122 "čēr se žəvát hónə pa járchə" (ŠR 59). b) 122 "tice se  
járčijə" (Šb 49).

L Plct. ad, SSKJ ad

**jaréc -rca** m "verkümmertes Schafsbock/ungeschnitten" (Ka) ∇ s.  
jar □ mrkač

sg.n: 106 jà:rc (Ka). – g: 106 jà:rca (Ka).

○ 106 "hən zaqəmra:n jà:rc" (Ka 54).

L ad

**jarélica -e** f "lustiges, gesprächiges Frauenzimmer/vesela, zgovorna  
ženska" (Šb) ∇ s. jar

sg.n: 122 jarè:lca (ŠR, Šb). – g: 122 jaré:lce (Šb).

L –

**jarém -rma** m "das Joch" [= hölzerner Teil des Ochseneschirrs;  
liegt auf der Stirn oder auf dem Nacken auf] (Sts). 'Paarjoch'

sg.n/a: mP jó:rm (Zda, Zdb), KB já:rm (Sts), 122 j'a:rm (ŠR).

○ 122 "Na járm hówje žəvine [...] qna wpréyijə." (ŠR 75).

L ad

□ vpregati

**jarica -e** f a) "Sommerweizen" (Sts) b) "Roggen [= im Frühling gesätes Getreide]" (Ka), "Sommerroggen" (Ka) ∇ s. jar ⊃ a) jara pšenica b) jara rž

sg.n.: RT jà:rca (La), KB jà:rca (Sts), 18 jò:rca (Neb, Zda, Zdb), 31 jò:rca (Zda), 48 jà:rca (Zda), 106 jà:rca (Ka), 122 jà:rca (ŠR). – g.: 106 jà:rce (Ka). – a.: WJ jà:rc (Zda), 8, 21, 31 jò:rce (Zda), 25 jò:arco (La), 48 jà:rc (Zda), 79 jò:rce (Zda), 122 jà:rce (ŠR).

○ b) 18 "jōrca je poč bøua pōsōde [...], jōra šrš" (Ka VIII).

L ad

**jaričen -na -o** 'den Sommerroggen, -weizen betreffend' ∇ s. jar

sg.nn.: 106 jà:rčon (Ka).

□ ~ -o strnišče 'Sommerroggenstoppelfeld'

106 "jà:rčon storní:še" (Ka 176).

L -

**jarina -e** f 'Frühjahrssaat' ∇ s. jar

sg.n/a.: 79 jari:na (Zda). – a.: 79 jari:nə (Zda).

○ 79 "səda sa pa le bōl jari:na sōjei pusōdō" (Zda LXIII).

L ad

**jarkica -e** f "Junghenne, die Eier zu legen beginnt/piška, ki začne nesti jajca" (ŠR, Šb)

sg.n.: 122 ja:rčəca (ŠR) ~ jarčəca (Šb). – g.: 122 jarčəce (Šb).

L Plēt. ad

**jarmark -a** m a) "Jahrmarkt" (Nec, No, Šb, Zda, Zdb) b)

"Wochenmarkt/tedenski trg" (Šb) c) 'Auslauf', 'Gaudi',

'Theater' ∇ \*jarmarški ⊃ c) \*gavda, hec

sg.n/a.: SÖJ jò:rmak (Zda, Zdb), D jò:vmak (Raf), 18, 24 jò:rmak (Zda), 53 "jarmar" ~ "jarmōr" (No), 97 jà:rmarq (Sts), 106 jà:rmaq (Ka), 122 jà:rmaq (ŠR) ~ já:rmaq (Šb), 130 jà:rmarq (Ze), 170 já:rmaq (Nec). – g.: 122 já:rmaq (Šb). – a.: 181 jà:vmak (Neb) ~ já:vmak (Log). – l.: SÖJ, mP jò:rmaci (Zda), 8 jò:rmaci (Zda), 18 jò:rmaci (Zda, Zdb), 97 jà:rmarq (Sts), 122 na já:rmacə (Šb).

○ a) 97 "As u Plībōrq šlè na jàrmarq bō qo Bōlqōuc." (Sts 166). b)

181 "Za jà:vmak si še c mw'a:d" (Nec 159).

□ **pliberški** ~ 'Bleiburger Wiesenmarkt'

◇ **v/na ~ iti** 'auf den Jahrmarkt gehen'

24 "Tisti je pa uđidu, ko je brāt u jōrmark šōu." (Zda XXVI).

L –

**jarovec -vca** m "Ahorn/javor" (Log) △ \*javorec ▽ \*jarovčev ▫  
javor

187 já:koꝛc (Log).

L –

**jasen I -na** m "Esche" (Sts), "Esche/'jésen'" (Šb) ▽ jasenov, \*jase-  
novec ▫ \*jasenovec

sg.n/a: mP já:sen (Zdb), RT "jásan" (Sc), KB já:san (Sts), KT  
já:san (Log), 18 já:sen (Zda, Zdb), 74 já:san (Loh), 119  
"jásan" (Sa), 122 já:san (Šb), 220 á:san (Loi). – g: 119  
"jasana" (Sa), 122 já:sana (Šb). – pl.n: 18 já:seni (Neb).

○ 122 "χódə pučásə, qə sínca ud jášana" (Šb 49).

L ad

**jasen II -sna -o** a) "heiter, hell" (Pa) [= wolkenlos] b) 'klar', 'hell'  
[= Gedanken, Kopf, Blick] c) 'deutlich' ▫ c) *dajtleh*, \*razločen  
sg.nm: R, F, S, Pg, E/G já:sən (Pa), E jásn (Ga), 122 j'a:sən (ŠR)  
~ já:san (Šb), 211 já:sən (Pa). – nf: E jáсна (Ga). – nn: E jásnö  
(Ga).

○ a) 122 "al je svét vačar [...] jásən, bo dovòl prpúwqow" (ŠR 85).

□ **biti ~ -o** 'klar sein' (mit log. Subj. im Dat.)

**biti (si) na ~ -nem** 'sich im Klaren sein'

L ad

**jasenov -a -o** 'Eschen-' ▽ s. jasen

sg.nm: 123 já:sanu (La). – gm: 123 já:s'anəwa ~ j'asanowa (La).  
– pl.n/af: 122 j'asanawe (ŠR).

○ 122 "upsčóújějo [...] jásanave [...] véje" (ŠR 76).

□ **~ -a župa** 'dünne Suppe', 'Suppe ohne Einlage'

L –

**jasenovec -vca** m "Esche/jesen" (Log) ▽ s. jasen I ▫ jasen I

sg.n: 187 jesé:nwəc (Log). – pl.n: 181 já:senowci (Neb).

○ 181 "já:senowci wá:stio pod hořo:" (Neb 152).

L -

**jasika -e** f 'Zitterpappel' ▢ *trepetlika*  
109 jasí:qa (Ičc).

L Plet. ad

**jasli/jasle -ø** pl.f "Futterkrippe im Stall" (Ka) ▽ *jaslice*  
pl.n/a: 106 já:sle (Ka), 122 j'a:slə (ŠR), 220 já:šlè (Loi). - l: 122  
j'a:slah (ŠR).

○ 106 "Je sà:m já:sle prɛɥðr:hu, so qà:r toq ɥali:le se qá:če nót."  
(Ka 266).

L ad

**jaslice -ø** pl.f a) 'kleine Futterkrippe' b) 'Weihnachtskrippe' ▽ s.  
*jasli*  
SÖJ jò:sɫca (Zdb), 18 jò:sɫci (Zda).

L ad

**Jastranica -e** f 'Jastranica' [= Flurname] ▽ \**jastran*, \**jastranov*  
l: 106 w já:stranc (Ka).

L ...

**jastreb** s. jajstrof

**jaščar -ja** m 'Speisekammer' ▢ *belb, hram, špajz, špajza*  
KT já:χčər (Lok).

L Plet. ad

**jaščurka -e** f 'Eidechse' ▢ *janežič, kanožič, kuščar, \*martinček,*  
*\*martinec*  
JT jaščù:rka (Iča).

L -

**jav** interj 'jau' [= Ausdruck des Bemitleidens oder Bedauerns] ▽  
\**javkanje, javkati, \*javkovec* ▢ *av, avbe*  
137 ja'u: (Peb).

○ 137 "Jaú! [...] nčiso doró narajmov." (Peb 25).

L -

**javkati -am** impf 'heulen', 'wehklagen' ∇ s. *jav* ▢ *jamrati*  
sg.3: 14 "javka" (Peb).

○ 14 "Vovk se zvali on pa javka" (Pcb 27).

L ad

**javor -ja** m "der Ahorn" (Sts) ∇ \**javorec*, *javorjev*, *javornik*,  
\**Javornik*

sg.n/a: KB já:wor (Sts), KT já:war (Lok), 18 jawó:r (Zda), 74  
já:waw (Loh), 109 já:waw (Iče), 122 já:wr (Šb). – g: KB  
já:worja (Sts), 18 jawó:rja (Zda), 75 já:worja (Zda).

L ad

**javorjev -a -o** 'Ahorn-' ∇ s. *javor*

pl.af: 122 ja:wrawe (ŠR).

○ 122 "na vsáče třetje létə upsěqújeja [...] jáwrawe věje" (ŠR 76).

L SP ad

**javornik -a** m "ein Bewohner zwischen Ahornbäumen" (Jb) ∇ s.  
*javor*

GT "Javórník" (Jb).

L –

**jaz** pers.pron "ich" (*Iča, Pa, Zab*) (Vollform 'mene-meni' bei Hervorhebung und Präpositionen; klitische Form 'me-mi' bei proklitischer und enklitischer Verwendung)

sg.n: K "jas" (Jb) ~ jaz ~ jes (Zab), JT jas (Iča), SÖJ j'as (Zda),  
V jas (Iča), KB jaz (Sts), RT jes (Zab), GT jes (Zab), R, F, S,  
Pg, E/G j'əz (Pa), 8 já:s ~ já:(s) (Zda), 18 já:s ~ jas ~ já:z ~  
já:(s) (Zda), 24 já:s ~ jas ~ já:(s) (Zda), 31 já:s ~ jas (Zda), 42  
j'as ~ jas (Zda), 48 j'as (Zda), 64 jās (Zda), 73 j'as (Zda), 74 j'as  
(Loh), 75 j'as (Zda), 76 i'as (Zda), 79 jaz ~ jas (Zda), 93 jaz ~  
jas ~ jas ~ j'az (Sts), 106 jès (Ka), 107 j'ès (Ka), 108a jès (Ka),  
109 jès (Iče) ~ jès (Ka), 110 jès (Ka), 119 "jas" ~ "Jaz" (Sa),  
122 j'ès ~ j'ez (ŠR) ~ jes (Šb), 123 jes (La), 126 j'ès (Loo), 128  
j'ès (La), 137 jes (Peb) ~ jest ~ j'ès (Loo), 141 "jes" ~ "jest" ~  
jə(m) (Mat), 187 j'ès (Log), 210 jə(z) (Neb), 211 j'əz (Pa).

g/a: K men'e ~ məne ~ me (Zab), JT ma (Raf), P m'əne (Iča), mP  
m'əne (Zda) ~ zamə: ~ ma (Zda, Zdb), RT mən'a (Iča) ~ mənè  
~ mənà (Raf) ~ "m'əne" ~ m'e ~ me (Zab), GT m'ənē (Ga) ~

m'õnë (Iča) ~ meñe ~ "mõne" ~ me (Zab), R, F, S, Pg, E/G mæn'e (Pa), 8 m'õne (Zda), 16 m'õne (Zda), 18 m'õne ~ m'õne ~ ma (Zda), 24 m'õne ~ ma (Zda), 31 ma (Zda, Zdb), 42 m'õne (Zda), 48 pu mē: (Zda), 69 m'õn (Zda), 73 m'õn(ə) (Zda) ~ za m̄: (Zda, Zdb), 74 m'õnə ~ ma (Loh), 75 m'õn (Zda), 93 m'e (Sts), 106 m'õne ~ namē:ə ~ me (Ka), 107 m'õne ~ me (Ka), 109 m'õni (Ka) ~ mō (Iče), 110 me (Ka), 119 "mē" ~ "m'ne" ~ "m'nā" (Sa), 122 mæn'e ~ me ~ m'e: ~ nam'e (ŠR, Šb) ~ zamən'e ~ zamē: (Šb), 137 mæn'e ~ me (Loo), 141 me (Mat), 187 mən'a ~ man'a (Log), 210 me (Neb), 211 mæn'e (Pa), 220 mæn'e (Loi).

d/l: K "mi" (Jcb) ~ mō (Zab), JT mæn ~ m (Raf) ~ mi (Iča), mP mi (Zda), KB m'õna (Sts), RT mō (Zab), GT m'õnĕ (Raf) ~ "k m'õne" ~ "mjeno" ~ mō (Zab), 18 m'õne (Zda, Zdb) ~ mĭ ~ mi (Zda, Zdb), 24 m'õne (Zda), 42 mi (Zda), 43 mĕn (Zda), 74 m'õn (Zda, Zdb), 93 m'ena ~ m'õna ~ mō (Sts), 106 m'õn ~ me ~ mō ~ m (Ka), 107 m'õn ~ mō (Ka), 108 mi ~ mō (Ka), 109 m'õni ~ mi ~ mō (Ka), 110 m'õni (Ka), 119 "m'" (Sa), 122 mæn'e (ŠR, Šb) ~ mn'e (Šb) ~ mō (ŠR, Šb), 137 mō (Peb), 141 m ~ mō (Mat), 161 mō (Peb), 187 man'a (Log), 218 mē (Loo).  
 – i: K "z m'õna" (Zab), RT "z manō" (Sc) ~ za m'õnō ~ z m'õno (Zab), GT "z mena" (Ja), KT za mlō: (Lok), 18 z m̄:nə ~ m'õnə (Zda), 31 z m̄:nə (Zda, Zdb), 42 z mē:nə (Zda), 73 m̄:nə (Zda), 106 z m'õnō:ə (Ka), 107 z m'õnō:j (Ka), 108a z manō:ə (Ka), 109 za m'õnō:ə (Ka), 110 m'õnō:ə (Ka), 119 "m'nō" (Sa), 122 z m'õnō: (ŠR) ~ z m'õnō: (Šb), 141 z m'õnō: (Mat), 187 m'õnō (Log).

- 122 "Qrištəš, bódə milostiw mənè" (ŠR 61). RT "čreda pred m'õnō čampla" (Zab 544). 106 "hù:n pórqu hór ūzi:hne, jēs nō:h ūēn, je qà:r znà:q pà:du" (Ka 222). 106 "Sə me nə pustí: tà:jfəl nótər" (Ka 261). 106 "sə nə pōstí:j ū páqu mē" (Ka 261).

L ad

**jazbec -a** m "der Dachs" (Ka, Pa, Sts) ∇ jazbečar, \*jazbečev, Jazbečev ker

sg.n: mP jō:zbəc (Zdb), KB jà:zbəc (Sts), GT jəzbəc (Raf), R, F, S, Pg já:sbəc (Pa), E/G j'asbəc (Pa), E jəzbəc (Ga), 18 jō:zbəc (Zda, Zdb), 106 jà:zbəc (Ka), 211 já:sbəc (Pa). – g: E jəzbəca (Ga), 106 jà:spca (Ka). – pl.n: 106 jà:spcə (Ka).

◇ tako živeti kot ~ pozimi 'so leben wie der Dachs im Winter' [= ohne Nahrung]

106 "Tòq žəví: q pa jà:zbəc puzi:m" (Ka 165).

L ad

**jazbečar -ja** m 'Dachshund' ∇ s. *jazbec*, \**jazbečarjev*  
mP jò:zbəčar (Zdb), 18 jò:zbəčar (Zda).

L ad

**Jazbečev ker -ega -a** "Dachsfels" [= *Mikrotoponym*] (Ka) ∇ s.  
*jazbec*  
106 jà:zbəu qè:ər (Ka).

L –

**jebehnica** s. *ebehtnica*

**ječa** -e f 'Gefängnis' ⊃ *arest, kajfnica*, \**kajha, keha, kiha*  
sg.n: 8 jǎ:ča (Zda), 21 jǎ:ča (Zda, Zdb), 119 "jêča" (Sa).

L ad

**jěčmen -éna** m a) "Gerste" (Ka, Pa, Sts), "Wintergerste" (La) [= *Getreideart mit langen Grannen und kantigen Körnern*] b) 'Gerstenkorn' c) "Entzündung am Augenlid" (Ka), 'Augengerstel' ∇ *ječmenišče, ječmenov*

sg.n/a: JT jǎ:čmǎn (Raf) ~ jǎ:čmen (La), SÖJ jǎ:čmen (Zdb), mP jǎ:čmen (Zda), D "jačmən" (Iča), KB j'ačman ~ jač'man (Sts), RT "jačmàn" (Sc) ~ jačmàn (La, Raf), GT j'eačman (Raf), R é:čman ~ jé:čman (Pa), F jí:əčman (Pa), S jé:əčman (Pa), Pg jé:ačman (Pa), E/G j'eačman (Pa), E j'eačman (Ga), KT jé:čman (Lok), 5 jǎ:čmen (Zda), 8 jǎ:čmen ~ jà:čmen (Zda), 16 jǎ:čmen (Zda), 18 jǎ:čmən (Zda) ~ jǎ:čmen (Zda, Zdb), 19 jǎ:čmen (Zda, Zdb), 21 jǎ:čmen (Zda), 23 "jačmen" (Iča), 31 jačmen ~ jǎ:čmen (Zda, Zdb), 42 j'əčmən (Zda), 48 j'əčman (Zda), 59 j'əčman ~ j'ačman (Zda, Zdb), 62 j'əčman (Zda, Zdb), 69 jačmen (Zda, Zdb), 73 j'ačman (Zda, Zdb), 73a j'ačman (Zda), 74 j'ačman (Loh, Zda), 75 j'ačman (Zda), 79 j'ačman (Zda, Zdb), 106 jěčmen (Ka), 109 jé:čmǐn (Iče) ~ jé:čmin (Ka), 119 "jačmán" (Sa), 122 jač'man (ŠR, Šb), 123 jač'man (La), 187 jǎ:čm'an ~ jač'm'an (Log), 210 jǎ:čmən (Neb), 211 é:čman (Pa), 220 jé:čman (Loi). – g: SÖJ jačmé:na (Zdb), mP jačmé:na (Zda), RT "jačmōna" ~ "jačmanà" (Sc), GT jəčmé:na (Raf), R, Pg jəčmé:na (Pa), F, S, E/G jəčmé:na (Pa), E jəčmé:na (Ga), KT jačmé:na (Lok); 5 jačmé:na (Zda), 18

jačmé:na (Zda, Zdb), 43 ječmé:na (Zda), 74 jačmé:na (Loh),  
76 jačmé:na (Zda), 106 ječmé:na (Ka), 109 jječmé:na (Iče), 119  
"jačména" (Sa), 122 jačm'ě:na (ŠR), 211 ečmé:na (Pa). – l:  
SÓJ jáčmi:əna (Zda).

pl.i: 122 jačm'ěno (ŠR).

- a) 18 "mōu jačména smə čōsi sīōli, kōr tək uējko" (Zda I). b)  
122 "da ha s trēmə jačmēno [...] preqrízaš pa račàš" (ŠR 56). c)  
122 "jačmàn na včěsə" (Šb 23).

□ **pšenični** ~ 'eine dem Weizen ähnliche Getreideart'

123 "tə pšeničən jačmàn" (La 116).

◇ ~ **dol (po)žebrati** 'das Augengerstel abbeten'

106 "jéčmen dōu pužəbrat" (Ka 125).

**iti** ~ **jest** 'Gerste essen gehen' [= sitzen gehen] ▷ *iti sedet*

L ad

**ječmenišče -a** n "Gerstenstoppelfeld" (Ka) ▽ s. *ječmen* ▷ *ječme-  
novo strnišče*

sg.l: 109 na jičmè:nš (Ka).

L ad

▷ jar

**ječmenov -a -o** 'Gersten-' ▽ s. *ječmen*

sg.nm: 8 jačmé:now (Zdb), 31 jačmé:now (Zda), 106 ječmé:nu  
(Ka). – pl.nm: 122 jačmé:nawe (ŠR).

- 122 "Za qosiwco sqūha hospodińa navádno žyáńče [...], hējdale  
al jačménave" (ŠR 80).

L ad

**ječmerje -a** n 'Nießwurz' ▷ *čmarje*, \**čmerika*

122 ječmé:rje (Šb).

L –

**jed -i f a)** "Essen" [= Einnahme einer Mahlzeit] (Ka, Pa) b)  
"Essen" [= zur Mahlzeit zubereitete Speise] (Ka, Pa) ▽ s.  
*jesti* ▷ b) *jest*, *špiža*

sg.n: RT jì:əd ~ jì:d (Raf) ~ "jied" (Sc), R, F, S, Pg, E/G jì:əð  
(Pa), 18 i:ət (Zda, Zdb), 106 jè:d (Ka), 119 "jied" (Sa), 122 jì:t  
~ jì:d (ŠR, Šb), 211 jì:əð (Pa). – g: 106 jé:d (Ka), 122 jì:də ~  
jèdì: (ŠR) ~ jèdì: (Šb). – d: 122 jì:də (ŠR). – l: 122 pu jì:də ~



par jědǎ: (ŠR) ~ jì:dǎ ~ jědǎ (Šb). ... i: RT "jadjó" (Sc), 122 jědjo: (ŠR).

pl.n/a: 31 í:edi (Zda), 122 jědi: (ŠR). – g: 122 jědi: (ŠR). – i: 122 jědmí: (ŠR).

○ a) 122 "tám se zbaró domáčǎ q jídǎ." (ŠR 67). b) 31 "Tǎq móčnate íedi sǎ bila pa duǎre" (Zda XLVI). 106 "Tá:qa jě:d, da je pǎs nǎ puǎǎ:ǎ." (Ka 168).

□ **vželčna** ~ 'ein seltenes, herbeigesehntes Essen'

106 "vžěǎ:včna jě:d" (Ka 156).

**neslastna** ~ 'ein nicht schmeckendes Essen'

122 "nasvastná jíd" (Šb 50).

**postna** ~ 'Fastenessen'

122 "anǎ postná jít" (ŠR 81).

◇ **pri ~i ima še pes rad pokoj** 'beim Essen hat noch der Hund gerne Ruhe'

L ad

**jedec -dca** m 'Esser' ∇ s. jesti

sg.n: RT "jad" c" (Sc). -- pl.n: 122 jětcǎ (ŠR) ~ jědcǎ (Šb).

○ 122 "jědcǎ pr nóvi jědǎ adǎn drjá za všete pucúqjǎ pa račǎ: da te qrí qna bo napěva" (Šb 58).

L ad

**jedel -dle** f "Tanne/jedla" (Iče), "Tanne/jelka" (Lok) Δ jedla ∇ s. jel

KT jě:du (Lok), 109 já:dow [Lf?] (Iče).

L Plet. ad, SSKJ jel

**jedla -e** f "Tanne" (Pa, Sts, Zda) Δ jedel, jedlovka ∇ jedlov, s. jel □ jel

sg.n: mP jě:dwa (Zda, Zdb), WJ jě:dwa (Zda), KB jě:dla (Sts), GT jědwa (Raf), R, F, S, Pg jě:dwa (Pa), E/G jědwa (Pa), U Soboti "jedla" (Ja), 5 jě:dwa (Zda), 8 jě:dwa (Zdb), 18 jě:dwa (Zda, Zdb), 48 jě:dwa (Zda, Zdb), 211 jě:dwa (Pa). – g: WJ jě:dle (Zda), 18 jě:dwc (Zda, Zdb), 48 jě:dle (Zdb).

pl.n/a: KB jě:dle (Sts), 93 jě:dle (Sts). – g: 18 jě:du (Zda).

○ 93 "no líǎp líǎs bíǎ, jědle pa marcěsnǎ." (Sts 244).

L Guts. 506, 316, Plet. jela, SP jela, SSKJ jela

**jedlov -a -o** "Tannen-/jelov" (ŠR) Δ jelbov ∇ s. jel □ jelbov

sg.nm: RT jé:dwow (Raf), 8 jè:dwow (Zda) ~ jé:dwow (Zda, Zdb), 106 jé:dwu (Ka), 122 j'e:dwow (ŠR) ~ jé:dwow (Šb). - f: 122 jé:dwawa (Šb). - n: RT jé:dwuwə (Raf), 122 j'e:dwuwə (ŠR) ~ jé:dwowə (ŠR, Šb). - f: 122 j'e:dwawa: ~ j'e:dwawa (ŠR). - gn: 122 jé:dwaw'a: (ŠR). - pl.nm: 106 jé:dwuw (Ka). - am: RT jé:dwowe (Raf), 122 j'e:dwawe (ŠR). - g: 122 j'e:dwaw'ah (ŠR) ~ jé:dwawax (Šb).

□ ~ **čorčelj** 'Tannenzapfen' □ jedlov storž

122 "al máš tri jédvave čorčolne w yáržěto" (ŠR 37).

~ -o **hovje** 'Tannenreisig'

122 "jédvova xóvjc" (Šb 50).

L Guts. 316, Plet. ad, SP, SSKJ jelov

**Jedlov rob -ega -a** m "Tannenhügel" [= Mikrotoponym] (Ka)

107 jé:dwu rò:b (Ka).

L -

**jedlovka -e** f "Tannejelka" (Loh) Δ jedla, jel ∇ s. jel

sg.n: 73 edlò:wka (Zda, Zdb), 73a edlò:wqa (Zda, Zdb), 74 edlò:wqa (Zda, Zdb) ~ jedlò:wqa (Loh), 75 edlò:wqa (Zda), 76 jedlò:wqa (Zda). - pl.n/a: 73 edlò:wkja ~ edlò:wqja (Zda) ~ edlò:wkja (Zda, Zdb), 74 jedlò:wqja (Loh), 79 edlò:wqja (Zda, Zdb).

L -

**Jedrt -i** f 'Gertrud' [= Heiliger- u. Frauennamen 17./III.]

122 j'e:drt (ŠR).

○ 122 "Predice častjjo světo Jédrt" (ŠR 94).

L -

**Jegart -a** m 'Erhard' [= Kirchenpatron u. Männernamen, 8./I.]

122 j'e:hart (ŠR).

○ 122 "Světə Jéhart (8./I.) je cěrquónə patrón u Plájparzə" (ŠR 63).

L -

**jegliči** s. jagličiči

**jejbenaši** interj 'jessesna' [= Ausdruck der Überraschung] □ hejš, oh, Jejš, Jezus

- 122 jějbená:si (ŠR, Šb).  
○ 122 "jějbenási!" (Šb 49).

L -

- Jejš -a m a)** 'Jesus' [= zentrale Gestalt des Christentums] **b)** 'Jesus' [= Ausruf des Erstaunens usw.] Δ *Jejžeš, Jezus* ∇ \**jejšati, Jejšev, s. Jezus* □ *Jejžeš, s. Jezus*  
sg.n: 106, 108a jè:jš (Ka), 109 jějš (Iče) ~ jè:jš (Ka), 110 jè:jš (Ka). - g/a: 106 jè:jša (Ka). - i: 110 jè:jšam (Ka).  
○ 108a "Jè:jš Qri:šč j hòr n dòu pu nibéo:sax chódu" (Ka 192).  
□ **usmiljeni** ~ 'der harmherzige Jesus'

L -

- Jejšev -a -o** 'Jesu-' Δ \**Jezusov* ∇ *s. Jejš*  
sg.nm: 106, 110 jè:jšu (Ka). - nf: 110 jè:jšawa (Ka). - af: 109 jè:jšuw (Ka). - pl.nm: 110 jè:jšuw (Ka). - d: 109 jè:jšawim (Ka).  
○ 106 "Sà:m péo:tq, sà:m Jè:jšu qarwá:w dè:o:n" (Ka 190).

L -

- Jejžeč -a m** 'Jesus' Δ *Jejš, Jezus* ∇ *s. Jejš* □ *s. Jejš*  
109 jè:jžiš (Ka), 119 "Jějž'š" ~ "Jějž'aš" (Sa).

L -

- jeklen -a -o** 'stählern', 'aus Stahl' ∇ *s. jeklo*  
sg.nmb: 123 jaqlè:nə (La). - nm: 119 "a'lén" (Sa), 122 jaklé:n (Šb). - nf: 122 jaql'e:na (ŠR) ~ jaklé:na (Šb). - nn: 122 jaklé:nə ~ jaqlè:nə (Šb). - af: 122 jaql'e:no (ŠR).  
○ 122 "Qosà je jaqléna" (ŠR 88).

L ad

- jeklenovec -vca m** "Siderit/kamen-železnjak" (Šb) ∇ *s. jeklo*  
sg.n: 122 jaqlé:nowc (Šb). - g: 122 jaqlé:nowca (Šb).

I. Plet. ad

- jeklo -a n** "Stahl" (Pa, Sts), "Stahl/jeklo" (Sa, Šb) ∇ *jeklen, jeklenovec*  
sg.n: KB haqwə (Sts), RT "akvò" ~ "akv'" (Sa) ~ haqwò ~ haqwə ~ aqwò (Raf) ~ haqw'ə (Sts), R jé:kwa ~ é:kwa (Pa), F

jí:əkwa (Pa), S jé:əkwa (Pa), Pg jé:əkwo ~ jé:əkwo (Pa), E/G j'əkwo (Pa), E jákwo (Ga), 109 hé:qu (Iče), 119 "á'vó" (Sa), 122 jaqwo (Šb), 211 é:kwo (Pa). – g: E jákwa (Ga); 122 jaqwa (Šb).

L ad

**jeklovec -vca** m "*Pupille*" (Ka)  $\square$  \**pupila*, \**pupilna*  
106 jè:əquc (Ka).

L –

**jel-i** f "*Tanne*" (Nec)  $\triangle$  *jedel*, *jedla*, *jedlovka*  $\nabla$  *jelbov*, \**jelbovina*, *jedel*, *jedla*, *jedlov*, \**jedlovina*, *jedlovka*, *Jedlov rob*  
sg.n: RT jé:w (Raf), 119 "jěv" ~ "jev" (Sa), 122 jè:w (ŠR) ~ jé:w (Šb), 170 jé:w (Nec). . . g: RT jëli: (Raf, Rad), 122 jëli: (ŠR) ~ jeli: (Šb).

L Plct. ad, SSKJ ad

**jelhov -a -o** '*Tannen-*'  $\triangle$  *jedlov*  $\nabla$  s. *jel*  $\square$  *jedlov*  
pl.nf: RT jè:lbawe (La).

$\square$  ~ **-e dîle** '*Tannenzholzbretter*'  
RT "jël'bawe dîle" (Pa 163).

L –

**jêlen -éna** m "*Hirsch*" (Iča, Pa, Sa)  $\nabla$  *jelenka*, *jelenov*, *Jelenska raven*

sg.n: JT j'alən (Raf), P já:lən (Iča, Ičo), mP já:len (Zda, Zdb), V j'alən (Iča), KB j'alan ~ ja'an (Sts), GT jálan (Raf), R jé:lan ~ é:lan (Pa), F jí:əlan (Pa), S jé:əlan (Pa), Pg jé:alan (Pa), E/G j'ealan (Pa), E jálan (Ga), 18 jälən (Zda) ~ já:len (Zda, Zdb), 106 jélen (Ka), 109 ja'an ~ jálan [Lf?] ~ jé:ljn (Iče), 119 "jalán" (Sa), 122 ja'an (ŠR), 211 é:lan (Pa). – g: mP jalé:na (Zda), RT "jalöna" (Sc) ~ jalé:na (Raf), R jölé:na (Pa), F, S jölé:na (Pa), Pg jölé:na (Pa), E/G jölé:na (Pa), E jölé:na (Ga), 18 jalé:na ~ jalé:na (Zdb), 106 jëlé:na (Ka), 109 jilé:na (Iče), 119 "jaléna" (Sa), 211 élé:na (Pa). – d: 18 jalé:nə (Zdb). – pl.n: RT "jalön" (Sc), 40 jalé:ni (Zda). – a: RT "jalanè" ~ "jalöne" (Sc).

$\square$  ~ **-a podreti** '*einen Hirsch erlegen*'  
106 "jélé:na pudrət." (Ka 141).

L ad